

萬
佛
城

LA CIUDAD
DE LOS
DIEZ MIL BUDAS



La Ciudad de los Diez Mil Budas

萬佛城 — 西班牙文版

Publicado y traducido por:

La Sociedad de Traducción de Textos Budistas
1777 Murchison Drive,
Burlingame, CA 94010 - 4504
www.drba.org

© 2016 Sociedad de Traducción de Textos Budistas
Universidad del Reino del Dharma
Asociación Budista del Reino del Dharma

ISBN: 978-0-88139-766-6

Impreso en Taiwan

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Title: La ciudad de los diez mil budas.

Description: Burlingame, CA : La Sociedad de Traducción de Textos Budistas,
2016. | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2016002548 | ISBN 9780881397666 (paperback : alk. paper)

Subjects: LCSH: City of Ten Thousand Buddhas (Talmage, Calif.) | Hsüan Hua,
1908-1995--Teachings. | Zen Buddhism.

Classification: LCC BQ6377.T362 C583 2016 | DDC 294.3/9270979415--dc23

LC record available at <http://lcn.loc.gov/2016002548>

“

Los tres mil grandes miles de mundos surgen de un simple pensamiento.

Cuando el grande se manifiesta dentro del pequeño, se alcanza otro mundo.

Cuando la brisa sopla a través de Ukiah, sonríen las fragantes flores.

Cuando llueve en Talmage, se regocijan las plantas mojadas.

Con ilimitada alegría y generosidad, otorgan beneficios a la multitud.

Con votos de compasión, alivian sufrimiento y confieren felicidad.

Los cambios constantes de la tierra hablan del Gran Dharma.

La Montaña de la Maravillosa Iluminación brota desde la tierra.”

Compuesto por el Venerable Maestro Hua el 20 de abril de 1978

妙覺山萬佛城
長白山人撰并書

*La Montaña de la
Maravillosa Iluminación*

La Montaña de la Maravillosa
Iluminación en la Ciudad de los
Diez Mil Budas

Por el Venerable Maestro Hua





Multitudes de personas llegan a
La Ciudad de los Diez Mil Budas

萬眾頂戴萬佛城



Vista aérea de la Ciudad de los Diez Mil Budas

La Asociación Budista del Reino del Dharma adquirió la Ciudad de los Diez mil Budas en 1974 y estableció su sede principal en este lugar. La ciudad comprende 488 acres de superficie de tierra.



“Se puede decir que las causas y condiciones para el establecimiento de la Ciudad de los Diez Mil Budas fueron predeterminadas ilimitados eones atrás; el Budadharma debía ser propagado en occidente en la presente era y la Ciudad de los Diez Mil Budas aparecería. No obstante, la ciudad no cayó de los cielos ni brotó de la tierra. Más bien, fue construida por la gente. Unos setenta u ochenta edificios fueron construidos aquí. ¿Cómo los hicieron? Se hicieron antes de la Segunda Guerra Mundial, durante el período de la gran afluencia de los Estados Unidos de América; fue precisamente en aquél momento cuando se podía llevar a cabo un complejo de tal magnitud”.



Originalmente se estableció en este lugar un gran complejo hospitalario construido por el gobierno de California. Su construcción comenzó en el año 1930. Todas las construcciones e instalaciones eran de primera clase. Había más de setenta edificios grandes, con dos mil habitaciones de diversas medidas. El complejo entero podía acomodar a más de 20.000 residentes.



Sin embargo, a mediados de los setenta, California sufrió una severa sequía sin precedente. Hubo racionamiento de agua que impactó fuertemente al hospital. Mas tarde, bajo diferentes circunstancias, el hospital fue cerrado en 1972.





Tras la adquisición de la Ciudad de los Diez Mil Budas, un día, el Venerable Maestro caminaba por los alrededores con la intención de resolver la crisis del agua para ese entonces. Cuando de repente golpeteó con su bastón sobre un determinado lugar sobre la tierra y dijo: “Excaven aquí”. El trabajador contestó: “Maestro, ya hemos excavado todo los alrededores de esta área, se han hecho las medidas necesarias y no hay señal de agua”. El Venerable Maestro continuó: “No se desanimen, vuelvan a intentarlo. Continúen excavando este lugar”. Inexplicablemente el agua brotó en abundancia tras excavar unos cien pies (30 metros) de profundidad. El Venerable Maestro utilizó su Ojo de Sabiduría para localizar la fuente del agua - “Un milagro”, exclamaban todos.





Enfatizando la importancia de reconocer el valor de un Lugar de Cultivación único, el Venerable Maestro dijo: “No vengán a la montaña de tesoros y regresen con sus manos vacías”.

En la ciudad de los Diez Mil Budas, los árboles tienen un verdor exuberante. Hay más de diez cabañas a lo largo de la carretera. Existen Bodhisattvas que cultivan en cada partícula de polvo. El aire de este lugar es puro, fresco y motivante.



La estatua de madera de las mil manos y los mil ojos de Bodhisattva Guanshiyin en el Salón de los Diez Mil Budas tiene aproximadamente 20 pies (6 metros) de alto. Su majestuosa y adornada figura está coronada con el Buda de Transformación. Hay mil manos en el frente y en la parte posterior de la imagen, cada una con un ojo compasivo en su palma. Las paredes interiores del Salón están alineadas con compartimientos, albergando cada uno una imagen del Buda. Hay un total de más de diez mil estatuas de Budas de diferentes tamaños.





慈悲



“Las personas que viven en la Ciudad de los Diez Mil Budas deben purificarse a sí mismos, física y mentalmente. No deben dar lugar a la ignorancia, aficciones u odios. Ellos deben ser siempre gentiles y amables, nunca tratar a nadie duramente o interferir en asuntos ajenos. Esta clase de conducta significa realmente estar atento a y reverente hacia Bodhisattva Guanshiyin. Las personas que vienen a la ciudad deben aprender a ser amables, compasivos, alegres, generosos, desinteresados y con el deseo de beneficiar a otros tal como lo hace el Bodhisattva Guanshiyin”.

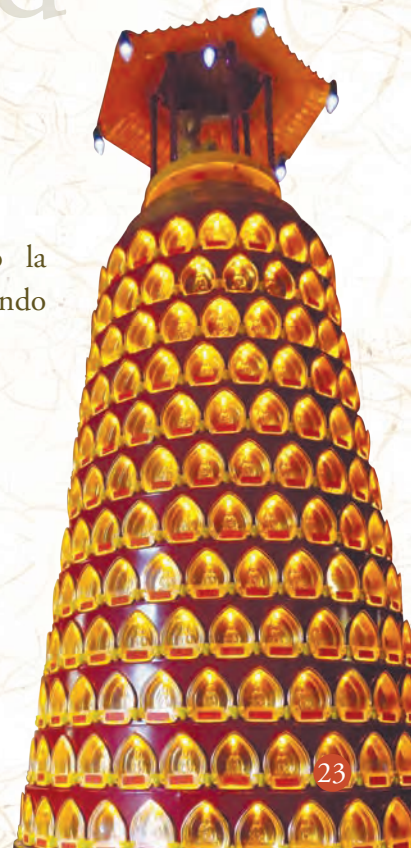


“La Ciudad de los Diez Mil Budas estará agraciada por la presencia de los diez mil Budas. Estos diez mil Budas no son los Budas del presente, sino los Budas del futuro”.

La Ciudad de los

“Aqui, los discípulos budistas han hecho la Resolución de alcanzar bodhi, lo están haciendo ahora y lo harán en el futuro”.

Diez Mil Budas.



Un lugar de cultivación que
mantiene el verdadero Dharma
en el mundo

正法道場護世間



“La Ciudad de los Diez mil Budas tiene Seis Grandes Principios que son las guías para la cultivación: no pelear, no codiciar, no pedir, no ser egoísta, no buscar ventajas personales y no mentir. Estos forman las bases para el ser humano y son fundamentales para la cultivación como las normas gubernamentales. Los Seis Grandes Principios son como seis senderos luminosos. Si logran memorizar y practicar estas seis grandes guías, será más que suficiente para convertirse en Budas”.





Aunque el Venerable Maestro Hua llegó a ser el descendiente de la novena generación en el linaje de la Secta Weiyang de la Escuela Chan, todas las actividades, los eventos de la asamblea de dharma y las prácticas de la Ciudad de los Diez Mil Budas le dan la misma importancia a los métodos de cultivación de las Cinco Escuelas: la Escuela Chan, la Escuela de la Tierra Pura, la Escuela Esotérica, la Escuela Vinaya, y la Escuela de la Doctrina. De este modo cada persona puede elegir el método de práctica acorde con su afinidad para luego investigar y cultivar a niveles más profundos. Esto concuerda con las palabras del Buda: “El Dharma posee el mismo nivel, ni altos ni bajos”.



“ Cuando llevamos a cabo las sesiones de recitación del Buda Amitabha, de recitación del Bodhisattva Guanshiyin, de recitación del Sutra del Bodhisattva Ksitigarbha y de Meditación Chan, todos trabajamos con ahínco sin tiempo para descansar. Si quieres descansar, no puedes cultivar. Si quieres cultivar, no puedes descansar. No hay forma de convertirte en Buda si prefieres la comodidad y el gozo. No existe un atajo para alcanzar el estado de Buda. Nosotros, los de la Ciudad de los Diez Mil Budas, comprendemos este punto.

diligentemente

Debemos tomar la verdadera resolución de alcanzar bodhi; debemos cultivar con vigor y tener la voluntad de trabajar duro. No enreden sus mentes con pensamientos ociosos todo el día, como el deseo de obtener cosas o de establecer relaciones con los que puedan beneficiarse. Todos los que lleguen a la Ciudad de los Diez Mil Budas deben tener esto claro; y todos los que están en la Ciudad deben trabajar diligentemente para apoyar y proteger este Bodhimanda, un lugar de práctica de la enseñanza del Buda.”

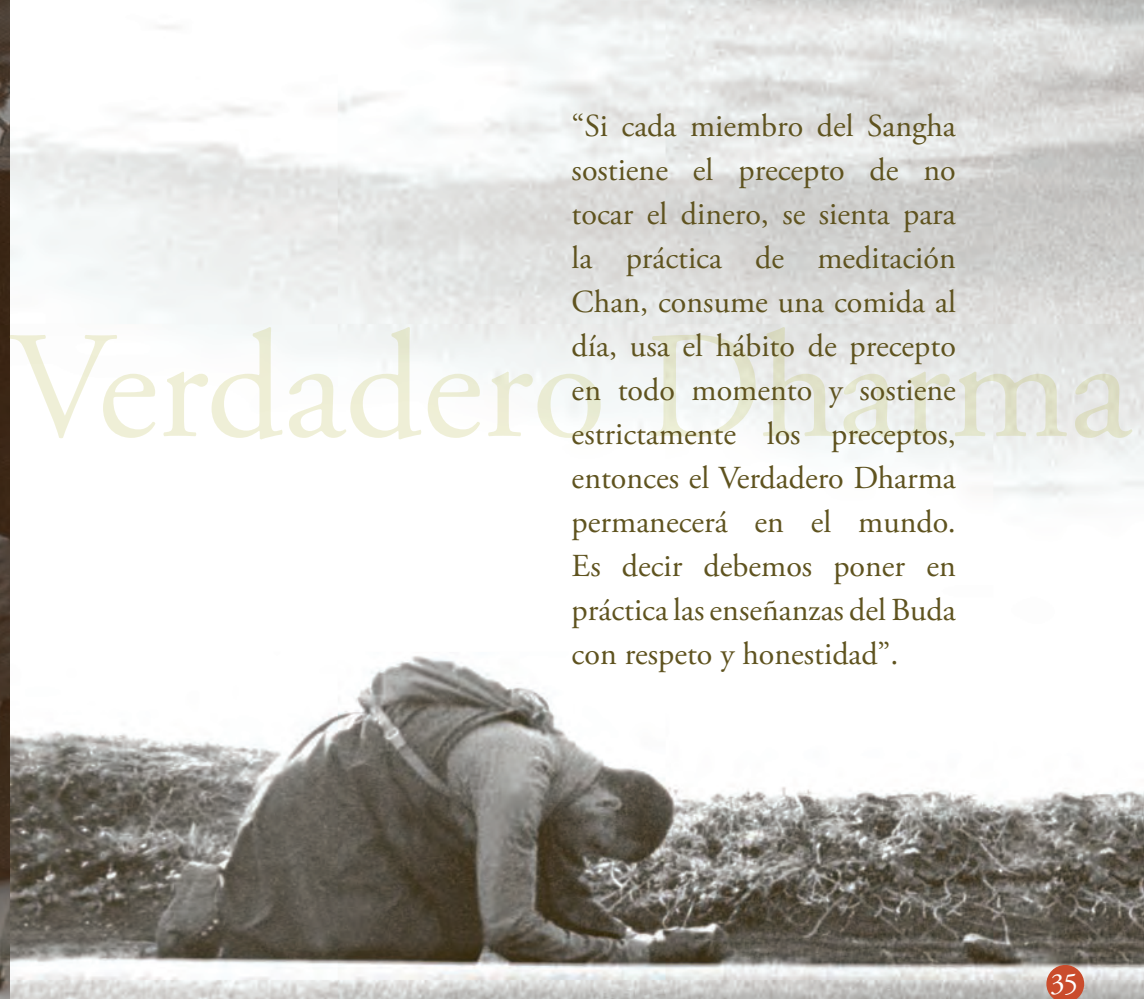




“ En este momento, en que el budismo está comenzando a surgir en occidente, no lo conviertan en la Era de la Extinción del Dharma. El Verdadero Dharma debe permanecer por largo tiempo en el mundo. ¿Qué significa que el Verdadero Dharma debe permanecer en el mundo?



” Significa que si uno cultiva de modo honesto, sin anhelar beneficios, ofrendas o fama, el Verdadero Dharma permanecerá en el mundo.



“Si cada miembro del Sangha sostiene el precepto de no tocar el dinero, se sienta para la práctica de meditación Chan, consume una comida al día, usa el hábito de precepto en todo momento y sostiene estrictamente los preceptos, entonces el Verdadero Dharma permanecerá en el mundo. Es decir debemos poner en práctica las enseñanzas del Buda con respeto y honestidad”.

Verdadero Dharma



“Si deseas colaborar con el Budismo, propagar el Budadharma correctamente sería el paso ideal. Sé tú mismo un buen ejemplo para los demás. Mantén los cuatro buenos comportamientos (sentado, caminando, de pie y acostado). Mantén los Cinco Preceptos. Ayuda y salva a los seres vivos usando las Cuatro Mentes Ilimitadas: bondad, compasión, júbilo y generosidad. Nuestra conducta debe basarse en las Seis Guías Principales: no pelear, no codiciar, no pedir, no ser egoísta, no buscar ventajas personales y no mentir. Si usamos estas pautas en la práctica del Budadharma, el Verdadero Dharma estará presente dondequiera que estés. La declinación del Dharma no se manifestará”.



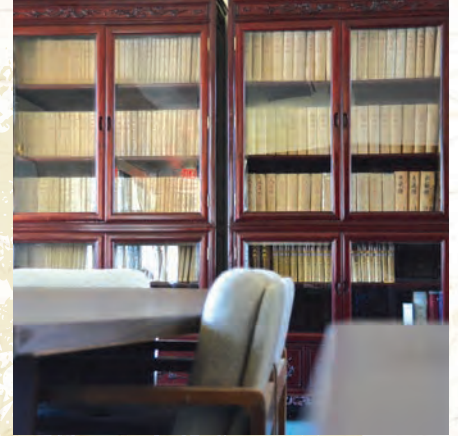
Mantener la sabiduría de Buda
y girar la Rueda del Dharma

續佛慧命轉法輪



“Los asombrosos principios del Budadharma son básicamente inexpresables. Tras despertar, incluso una palabra es demasiado. Es sólo porque los seres vivos están profundamente confundidos, las palabras son expresadas como recursos hábiles”.





El Venerable Maestro Hsuan Hua hizo el voto de traducir al inglés y a otras lenguas el canon budista. En 1973 se fundó el Instituto de Traducción Internacional en la calle Washington de San Francisco con el objetivo de traducir al inglés y a otras lenguas los comentarios del Venerable Maestro sobre las escrituras budistas.



“ Mi voto es que mientras me quede algo de aliento, hablaré sobre los sutras y el dharma. Si tan solo una persona deseara escucharme exponer el dharma, lo haría. Más aún, si ni una persona estuviese escuchando, les hablaría el dharma a los fantasmas, a los espíritus y a todos los seres sobrenaturales. ”

“La responsabilidad de la Ciudad de los Diez Mil Budas es transmitir la sabiduría del Buda, hacer que el Budismo florezca y propagar el Dharma al mundo entero; de esta manera todos los seres vivos podrán beneficiarse del Budadharm.

Aquí tenemos conferencias de sutras todos los días sin descanso, porque queremos que el Verdadero Dharma continúe en el mundo, y así transformar la Edad de la Extinción del Dharma en la Edad del Verdadero Dharma”.

佛
法
西
傳





A esta fecha, la Asociación ha publicado más de doscientos volúmenes de textos budistas traducidos del chino al inglés, español, vietnamita, francés, italiano y japonés. También están disponibles numerosos volúmenes bilingües sobre los sutras y discursos de dharma.



Educar a jóvenes talentosos y
beneficiar al público en general

教育英才潤群生



“La educación debe enfocarse en que cada persona no debe ir en contra de su bondad intrínseca en cuanto a conocimiento y capacidad.”

“La prioridad principal para salvar el mundo consiste en el desarrollo de una buena educación y tornar la mente de la gente cambiándola del mal para el bien”. Por consiguiente, la Asociación Budista del Reino del Dharma fundó la Escuela Primaria “Infundiendo la Bondad” y la Universidad Budista del Reino del Dharma en 1974 y la Escuela Secundaria “Desarrollo de la Virtud” en 1976.



El Maestro indicó que los estudiantes de la escuela primaria deben aprender a practicar el respeto filial hacia sus padres, y ser respetuosos con los maestros y ancianos. Los estudiantes de la escuela secundaria deben aprender a ser leales a su país. Los estudiantes de la universidad deben aprender a tener como principios: la bondad, la justicia y la virtud.

El programa de estudios de la “Escuela Primaria Infundiendo la Bondad” y el de la “Escuela Secundaria Desarrollo de la Virtud” combinan lo mejor de los métodos tradicionales y contemporáneos, y también de las culturas occidental y oriental, enfatizando sobre la virtud moral y el desarrollo espiritual. Los estudiantes de ambas escuelas reciben clases de acuerdo al plan de estudio académico requerido por Los Estados Unidos, así como también reciben cursos sobre ética, meditación, estudios budistas y otros. De esta manera, se logra establecer en los estudiantes una buena base moral y gradualmente orientarlos a comprenderse a sí mismos para descubrir la verdad del universo.





Las escuelas de primaria y secundaria en la Ciudad de los Diez Mil Budas ofrecen educación bilingüe en chino e inglés. Niños y niñas, así también como jóvenes, son educados separadamente para evitar distracciones y preservar su pureza.



Debido a las diferentes culturas y nacionalidades que existen entre los estudiantes y entre los mismos profesores, varios niveles se agrupan juntos permitiendo a los estudiantes tener mayor flexibilidad en el progreso académico. A la vez, los estudiantes aprenden a respetar y aceptar las diferentes tradiciones culturales.

Ambas escuelas, la “Escuela Primaria Infundiendo la Bondad” y la “Escuela Secundaria Desarrollo de la Virtud”, ofrecen una educación basada en la moral y en la ética, con el deseo de guiar a los estudiantes para convertirlos en buenos pilares de este mundo para beneficio de la humanidad.





“El verdadero significado de la Universidad Budista del Reino del Dharma es tomar el Reino del Dharma como su cuerpo y el Verdadero Dharma como su función. Todo lugar es un salón de clase y todo es una fuente de aprendizaje. Las personas se pulen mutuamente y refinan la conducta y el talento entre ellos en todo momento. Todas las personas, los sucesos y los objetos son modelos de aprendizaje, los cuales nos dan siempre oportunidades para acumular las bendiciones, crecer en sí el buen dharma y prolongar la sabiduría”.



La Universidad Budista del Reino del Dharma es una comunidad que se dedica a la educación liberal en el sentido amplio de la tradición budista—una tradición caracterizada por el conocimiento de las artes y las ciencias, el refinamiento propio y la búsqueda de la sabiduría. La meta pedagógica tiene dos funciones: transmitir el conocimiento y activar la sabiduría intrínseca que todos los individuos poseen.



interactiva
inquisitiva

de diálogo

auto-reflexiva



Para desarrollar esta capacidad intrínseca se requiere una orientación hacia el aprendizaje que es interactiva, de diálogo, inquisitiva y profundamente auto-reflexiva. Tal formación libera al ser en el más profundo de los sentidos y le da la oportunidad de buscar las metas más altas de la existencia humana.



Los programas de entrenamientos del Sangha y de los laicos fueron establecidos por el Maestro en 1982. El programa para el Sangha provee a los monásticos los sólidos fundamentos en estudios budistas tanto en la teoría como en la práctica; haciendo énfasis en el desarrollo de un comportamiento virtuoso, una cultivación sincera y una estricta observación de los preceptos. Así, ellos son capaces de propagar el Dharma Ortodoxo y heredar el legado de los Budas. El programa para los laicos ofrece cursos apropiados permitiendo desarrollar los conocimientos y las visiones correctas, avanzar en la cultivación y acatar las reglas en los monasterios. De tal manera que serán capaces de servir y contribuir en organizaciones budistas.



Promover armonía entre las religiones trae paz al mundo

融合宗教世界平



THE INSTITUTE FOR
WORLD RELIGIONS

ESTABLISHED 1979

El Maestro Hua y el Cardinal Yu Bin establecieron el Instituto de las Religiones del Mundo — **The Institute for World Religions**— con el fin de promover la mutua comprensión entre las grandes tradiciones espirituales del mundo.



La Asociación Budista del Reino del Dharma tiene el compromiso de convivir con otras religiones en una sociedad moderna de plural religiosa. El Venerable Maestro Hua, alentó a sus discípulos a evitar todo rastro de contienda o discordia entre las religiones, aun instruyéndolos a cambiar el nombre del budismo a “la enseñanza de la sabiduría”, de manera que el budismo no fuera visto como una escuela discordante entre las otras religiones.



Los miembros de la Asociación Budista del Reino del Dharma (Dharma Realm Buddhist Association—DRBA) se involucran en intercambios interreligiosos a través de su participación activa en la Iniciativa de las Religiones Unidas, el Parlamento de las Religiones del Mundo, el Diálogo Budista-Cristiano y otros. DRBA se esfuerza en reunir las distintas tradiciones budistas, organizando ceremonias conjuntas de ordenación, enseñanzas y retiros.



La armonía entre las religiones es el primer paso hacia la armonía entre las naciones, y es esencial para lograr paz y justicia en el mundo.



Introducción a la Asociación Budista del Reino del Dharma (DRBA)

法界佛教總會簡介

La Asociación Budista del Reino del Dharma (Dharma Realm Buddhist Association—DRBA), antes conocida como la Asociación Budista Sino-Americana, fue fundada por el Venerable Maestro Hsuan Hua en 1959; fue establecida como una corporación educativa y religiosa sin fines de lucro con aprobación estatal y federal, con el propósito de brindar al mundo entero las enseñanzas ortodoxas del Buda.

Tomando el Reino del Dharma como su ámbito, la Asociación se propone diseminar las enseñanzas genuinas del Buda en todo el mundo; se dedica a preservar la tradición del Sangha a través de entrenamiento y ordenación a monjes y monjas, guiando a laicos que desean estudiar budismo, traduciendo el canon budista y propagar sus enseñanzas, promoviendo la educación que inculca en los estudiantes una base moral y comportamiento ético, trayendo beneficio y felicidad a todos los seres. La asociación tiene la esperanza de que, bajo la influencia transformadora del Budadharma, los individuos, las familias, la sociedad, la nación y el mundo entero puedan gradualmente alcanzar el estado de la verdad y beneficencia absoluta.





El Fundador de la Asociación
Budista del Reino del Dharma

——Venerable Maestro Hsuan Hua

法界佛教總會創辦人

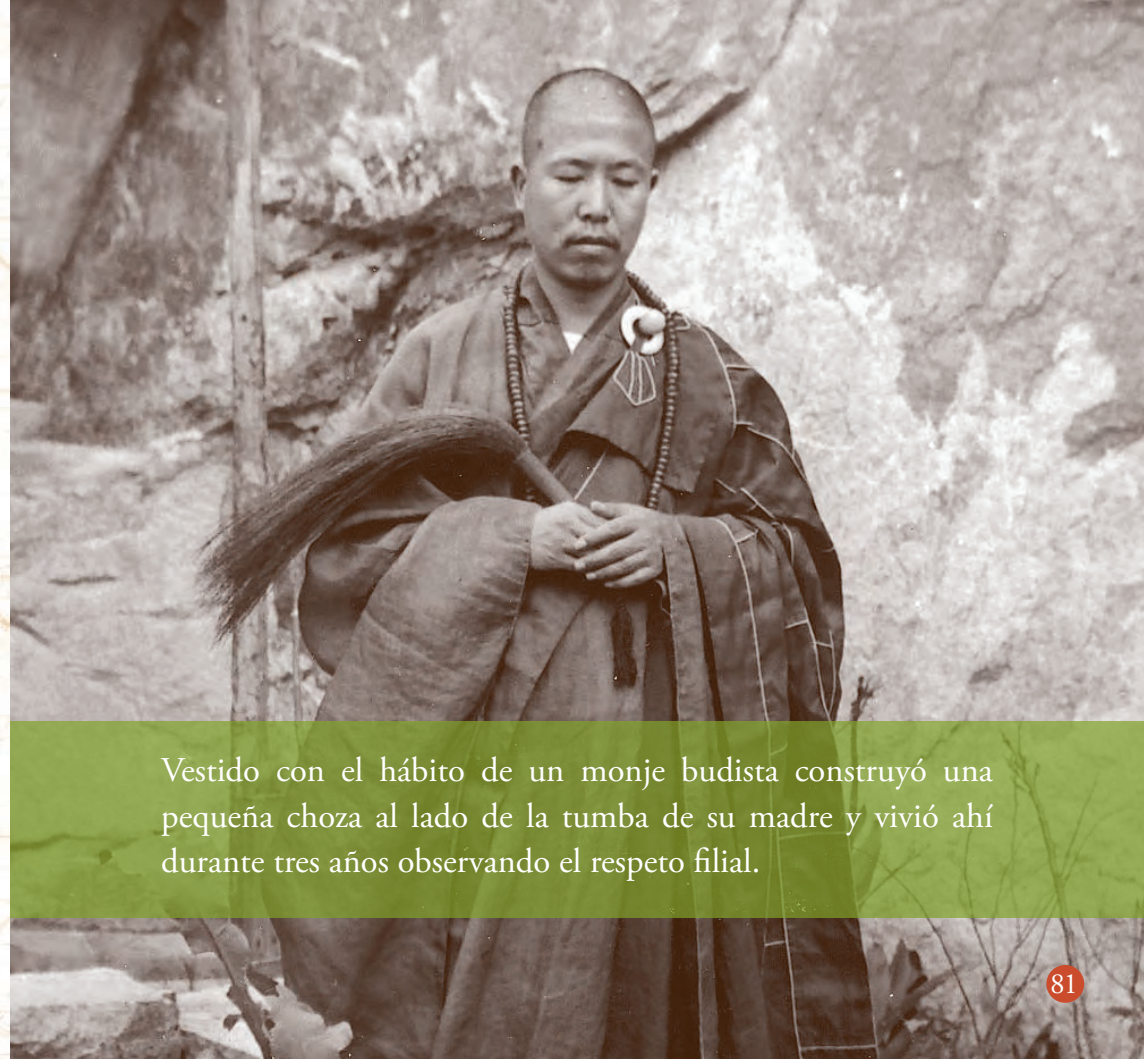
——上宣下化老和尚

El Venerable Maestro Hua también fue conocido como Du Lun, de apellido Bai. Era nativo del Condado de Shuangcheng en la Provincia Jilin de Manchuria, China...



De niño seguía el ejemplo de su madre y optaba por la dieta vegetariana. Tras notar que la vida era transitoria y decidió dejar la vida del hogar convirtiéndose en un monje. A la edad de los doce años, el Maestro se arrepintió por su temperamento testarudo e hizo la promesa de reverenciarse ante sus padres todas las mañanas y tardes como una manera de reconocer sus faltas y devolverles a sus padres la bondad recibida. Por su respeto filial fue conocido como el Buen Hijo Bai.

A la edad de los diecinueve años, después de la muerte de su madre, el Maestro dejó la vida del hogar siguiendo al Venerable Maestro Chang Zhi, quién le dio el nombre de Dharma de An Tse.



Vestido con el hábito de un monje budista construyó una pequeña choza al lado de la tumba de su madre y vivió ahí durante tres años observando el respeto filial.



En 1948, él llegó al Monasterio Nanhua en Caoxi. Reconociendo al Maestro como un individuo distinguido, el Anciano Maestro Hsu Yun le transmitió el dharma otorgándole el nombre de dharma “Hsuan Hua” y nombrándolo el Noveno Patriarca del linaje Wei Yang, la cuadragésima sexta generación desde el Venerable Mahakashyapa, el primer Patriarca. En 1949, el Maestro se fue a Hong Kong para propagar el dharma, donde fundó el Salón de Conferencias Budistas, el Monasterio Chan de Cixing y otros.

En 1962 El Venerable Maestro Hua trajo el Verdadero Dharma a los Estados Unidos de América y dio conferencias de diferentes Sutras del Gran Vehículo (Mahayana) en más de diez mil oportunidades. El Venerable Maestro Hua fue el primero en establecer Las Tres Joyas en América que son, el Buda, el Dharma y el Sangha. Estableció la Asociación Budista del Reino del Dharma, junto con más de veinte monasterios en todo el país. El Monasterio de la Montaña de Oro en San Francisco, la Ciudad de los Diez Mil Budas en Ukiah y otros.



El Maestro fundó La Sociedad de la Traducción de Texto Budista (Buddhist Text Translation Society —BTTS) para traducir los extensos volúmenes de los Sutras del Gran Vehículo en diferente idiomas del mundo. Así como también fundó las siguientes instituciones educativas: la Escuela Primaria “Enseñanza de la Bondad” (Instilling Goodness Elementary School), la Escuela Secundaria “Desarrollo de la Virtud” (Developing Virtue Secondary School) y la Universidad Budista del Reino del Dharma (Dharma Realm Buddhist University). Como instituciones educativas, incluyen instrucciones en ética y moral, así también como materias académicas para propagar el Dharma y traducir textos budistas.

El Venerable Maestro Hsuan Hua nunca se detuvo ni de día ni de noche, ni siquiera ante los obstáculos más difíciles, adhiriéndose firmemente a sus votos y principios. Cincuenta años han pasado desde su llegada a los Estados Unidos. Incontables personas han tomado refugio con el Maestro y aún sus enseñanzas del Dharma continúan circulando alrededor del mundo. En aras de la paz religiosa y mundial, rompió todas las barreras entre las religiones del mundo a través de sus enseñanzas.



“Llegué del vacío, y al vacío regreso”. El Venerable Maestro Hsuan Hua entró al Nirvana en el año 1995, a la edad de 78 años. La cremación de su cuerpo dejó arrojadas miles de brillantes shariras. Durante toda su vida, siguió sus dieciocho grandes votos, que en esencia consistían en ser compasivo hacia todos los seres vivos y ayudarlos a lograr la Budeidad. Siguiendo su guía y huellas, deberíamos cultivar con diligencia, adherirnos estrictamente a las enseñanzas del Buda y motivarnos unos con otros para avanzar y sacar la resolución de obtener Bodhi (iluminación).



**Dharma Realm Buddhist Association
City of Ten Thousand Buddhas**

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
T. 707.462.0939 F. 707.462.0949
E. cttb@drba.org
www.drba.org www.cttbusa.org

The International Translation Institute

1777 Murchison Drive, Burlingame, CA
94010-4504 USA
T. 650.692.5912 F. 650.692.5056

**Institute For World Religions
(Berkeley Buddhist Monastery)**

2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA
94703 USA
T. 510.848.3440 F. 510.548.4551
E. paramita@drba.org

Avatamsaka Vihara

9601 Seven Locks Road
Bethesda, MD 20817-9997 USA
T./F. 301.469.8300
E. hwa_yeen88@msn.com

**Dharma Realm Buddhist Books
Distribution Society**

85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6
Fl.11, Taipei, Taiwan, ROC
T. 02.2786.3022 F. 02.2786.2674
E. fajye@drbataipei.org
www.drbataipei.org www.fajye.com.tw

Gold Coast Dharma Realm

106 Bonogin Road, Mudgeeraba
Queensland 4213 Australia
T./F. 61.755.228.788 61.755.227.822

Gold Mountain Monastery

800 Sacramento Street
San Francisco, CA 94108 USA
T. 415.421.6117 F. 415.788.6001
www.drbachinese.org/branch/GMM

City of The Dharma Realm

1029 West Capitol Avenue
West Sacramento, CA 95691 USA
T. 916.374.8268 F. 916.374.8234
E. cdrclasses@yahoo.com

Gold Sage Monastery

11455 Clayton Road
San Jose, CA 95127-5099 USA
T. 408.923.7243 F. 408.923.1064
www.drbachinese.org/branch/GSM

Dharma Realm Sagely Monastery

20 Tong-hsi Shan-chuang
Hsing-Long Village, Liu Kuei
Kaohsiung County, Taiwan, ROC
T. 07.689.3713 F. 07.689.3870

Amitabha Monastery

7 Su-chien hui, Chih-nan Village
Shou-feng, Hualien County, Taiwan, ROC
T. 03.865.1956 F. 03.865.3426

Gold Wheel Monastery

235 North Avenue 58
Los Angeles, CA 90042 USA
T. 323.258.6668 F. 323.258.3619

Gold Summit Monastery

233 First Avenue West
Seattle, WA 98119 USA
T./F. 206.284.6690
E. goldsummit@drba.org
www.goldsummitmonastery.org

Snow Mountain Monastery

PO Box 272
50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256
T. 360.799.0699 F. 815.346.9141

Buddhist Lecture Hall

31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
T. 85-2.2572.7644 F. 85-2.2572.2850

CiXing Monastery

Lantou Island, Man Cheung Po
Hong Kong, China
T. 852.2985.5159

Gold Buddha Monastery

248 East 11th Avenue
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada
T. 604.709.0248 F. 604.684.3754
E. drba@gbm-online.com
www.gbm-online.com

Long Beach Monastery

3361 East Ocean Boulevard
Long Beach, CA 90803 USA
T./F. 562.438.8902

**Dharma Realm GuanYin Sagely
Monastery**

161 Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia
T. 03.2164.8055 F. 03.2163.7118

Fa Yuan Monastery

1 Jalan Utama, Taman Serdang Raya
43300 Seri Kembangan, Selangor Darul
Ehsan, West Malaysia
T. 03.8948.5688

Lotus Vihara

136 Jalan Sekolah
45600 Batang Berjuntai, Selangor
Darul Ehsan, West Malaysia
T. 03.3271. 9439

Avatamsaka Monastery

1009 4th Avenue SW
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
T. 403.234.0644 F. 403.263.0637
www.avatamsaka.ca

**Blessings, Prosperity and Longevity
Monastery**

4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
T./F. 562.595.4966

Prajna GuanYin Sagely Monastery

Batu 5½ Jalan Sungai Besi
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur
West Malaysia
T. 03.7982.6560 F. 03.7980.1272

**Malaysia Dharma Realm Buddhist
Association Penang Branch**

32-32C Jalan Tan Sri
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong
Penang, West Malaysia
T. 04.281.7728 F. 04.281.7798

Guan Yin Sagely Monastery

166A Jalan Temiang
70200 Seremban Negeri Sembilan
West Malaysia
T./F. 06.761.1988

No pelear
No codiciar
No pedir
No ser egoísta
No buscar ventajas
personales
No mentir

